

Pioneering for You

wilo

## Wilo-Yonos PICO-Z



et Paigaldus- ja kasutusjuhend



Yonos PICO-Z  
<https://qr.wilo.com/336>

## Sisukord

<b>1 Üldist.....</b>	<b>4</b>
1.1 Selle kasutusjuhendi kohta.....	4
1.2 Autoriõigus .....	4
1.3 Muudatuste õigus reserveeritud.....	4
<b>2 Ohutus .....</b>	<b>4</b>
2.1 Ohutusmärkuste märgistamine .....	4
2.2 Töötajate kvalifikatsioon .....	5
2.3 Elektritööd .....	5
2.4 Kasutaja kohustused .....	5
<b>3 Pumba kirjeldus .....</b>	<b>6</b>
3.1 Ülevaade.....	6
3.2 Juht- ja näiduelemendid.....	6
3.3 Tüübikood.....	7
3.4 Tehnilised andmed.....	7
3.5 Reguleerimisviis ja funktsioonid .....	8
<b>4 Rakendamine/kasutamine .....</b>	<b>8</b>
4.1 Otstarbekohane kasutamine.....	8
4.2 Väärkasutus .....	9
<b>5 Transport ja ladustamine .....</b>	<b>9</b>
5.1 Tarnekomplekt.....	9
5.2 Transpordi kontrollimine.....	9
5.3 Transpordi- ja ladustamistingimused .....	9
<b>6 Paigaldamine ja elektriühendus .....</b>	<b>9</b>
6.1 Paigaldus .....	9
6.2 Elektriühendus.....	11
<b>7 Kasutuselevõtmine .....</b>	<b>13</b>
7.1 Õhueemaldus.....	13
7.2 Reguleerimisviisi ja tõstekõrguse seadistamine.....	13
<b>8 Kasutuselt kõrvaldamine.....</b>	<b>14</b>
8.1 Pumba seiskamine .....	14
<b>9 Hooldus.....</b>	<b>14</b>
<b>10 Rikked, põhjused ja kõrvaldamine.....</b>	<b>14</b>
10.1 Hoiatavad teated.....	15
10.2 Veateated.....	15
<b>11 Jäätmekäitlus.....</b>	<b>16</b>
11.1 Kasutatud elektri- ja elektroonikatoodete kogumise teave .....	16

## 1 Üldist

### 1.1 Selle kasutusjuhendi kohta

See juhend on toote lahutamatu osa. Kasutusjuhendi järgimine on õige käsitlemise ja kasutamise eeldus:

- lugege juhendit hoolikalt enne igasuguseid tegevusi.
- Hoidke kasutusjuhendit alati kättesaadavas kohas.
- Järgige kõiki toote andmeid.
- Järgige tootel olevaid sümboliteid.

Algupärane kasutusjuhend on saksa keeles. Kõik selle juhendi muud keeled on algupärase kasutusjuhendi tõlked.

### 1.2 Autoriõigus

WILO SE © 2023

Käesoleva dokumendi edasiandmine ja kopeerimine, selle sisu kasutamine ja edastamine on keelatud, kui seda pole sõnaselgelt lubatud. Rikkumistega kaasneb kohustuslik kahjutasu. Kõik õigused kaitstud.

### 1.3 Muudatuste õigus reserveeritud

Wilo jätab endale õiguse nimetatud andmeid ilma ette teatamata muuta ega vastuta tehniliste ebatäpsuste ja/või väljajätmistest. Kasutatud joonised võivad originaalist erineda ja on mõeldud üksnes toote näitlikuks kujutamiseks.

## 2 Ohutus

Selles peatükis on oluline teave toote eluetappide kohta. Kui neid juhiseid ei järgita, võivad tekkida näiteks järgmised ohud:

- elektriliste, mehaaniliste ja bakterioloogiliste mõjutuste ning elektromagnetväljade tagajärjel tulenevad ohud inimestele;
- oht keskkonnale ohtlike ainete lekkimise tõttu;
- materiaalne kahju;
- toote oluliste funktsioonide mittetoimimine;
- ettenähtud hooldus- ja parandusmeetodite mittetoimimine.

Juhiste eiramise korral kaob õigus kahju hüvitamisele.

### **Peale selle tuleb järgida teistes peatükkides toodud ohutusjuhiseid.**

### 2.1 Ohutusmärkuste märgistamine

Paigaldus- ja kasutusjuhendis on esitatud materiaalselt kahju ja isikukahjusid puudutavad ohutusjuhised ning neid on kujutatud erinevalt.

- Isikukahju puudutavad ohutusjuhised algavad märgusõnaga ja neid on kujutatud vastava **sümboliga**.
- Materiaalselt kahju puudutavad ohutusjuhised algavad märgusõnaga ja neid on kujutatud **ilma sümbolita**.

#### **Märgusõnad**

- **OHT!**  
Selle eiramine võib põhjustada surma või üliraskeid vigastusi.
- **HOIATUS!**  
Selle eiramine võib põhjustada (üliraskeid) vigastusi.
- **ETTEVAATUST!**  
Selle eiramine võib põhjustada materiaalselt kahju, ka täielikku hävinemist.
- **TEATIS!**  
Vajalik märkus toote käsitlemise kohta

## Sümbolid

Selles kasutusjuhendis on kasutatud järgmisi sümboleid:



Üldine hoiatus



Elektripinge oht



Kuumade pealispindade hoiatus



Magnetväljade hoiatus



Märkused

## 2.2 Töötajate kvalifikatsioon

Töötaja peab:

- olema teadlik kohalikest õnnetuste vältimise eeskirjadest;
- olema lugenud paigaldus- ja kasutusjuhendit ning sellest aru saanud.

Töötajal peab olema alljärgnev kvalifikatsioon:

- Elektritööd: Elektritöid peab tegema elektrik.
- Paigaldamine/eemaldamine: Spetsialistid peavad olema saanud vajalike tööriistade ja nõutud kinnitusmaterjalide kohta väljaõppe.
- Seadist tohivad kasutada töötajad, kes on terve seadise talitluse osas koolitatud.

### „Elektriku“ definitsioon

Elektrik on isik, kellel on erialane väljaõpe, teadmised ja kogemus ning kes teab elektriga seotud ohtusid ja oskab neid vältida.

## 2.3 Elektritööd

- Elektritöid peab tegema elektrispetsialist.
- Kinni tuleb pidada riigis kehtivatest nõuetest ja standarditest, samuti kohaliku energia teenuseosutaja nõuetest.
- Enne tööde alustamist tuleb toode eemaldada vooluvõrgust ja tagada, et see ei lülituks uuesti sisse.
- Ühendus peab olema kaitstud rikkevoolukaitselülitiga (RCD).
- Seadme peab maandama.
- Laske defektne kaabel viivitamata elektrikul välja vahetada.
- Ärge kunagi avage reguleerimismoodulit ja ärge eemaldage juhtelemente.

## 2.4 Kasutaja kohustused

- Kõiki töid tohib teha vaid kvalifitseeritud spetsialist.
- Kohapeal peavad olema paigaldatud puutekaitsmed kuumade komponentide ja elektriliste ohtude vastu.
- Vahetada vigased tihendid ja ühendused välja.

Vähemalt 8-aastased lapsed või vanemad isikud, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad vastavad kogemused või teadmised, võivad seda seadet kasutada vaid siis, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid juhendab või

jälgib ning kui nad mõistavad seadmest tulenevaid ohte. Lapsed ei tohi selle seadmega mängida. Lapsed ei tohi puhastada ega hooldada ilma järelevalveta.

### 3 Pumba kirjeldus

Integreeritud rõhkude vahe juhtimise ja suure kasuteguriga ringluspump joogivee süsteemidele. Reguleerimisviisi ja tõstekõrgus (rõhkude vahe) on seadistatavad. Rõhkude vahet reguleeritakse pumpade pöörete arvu kaudu. Kõikide reguleerimisfunktsioonide puhul kohandub pump pidevalt süsteemi muutuva võimsustarbiga.

#### 3.1 Ülevaade

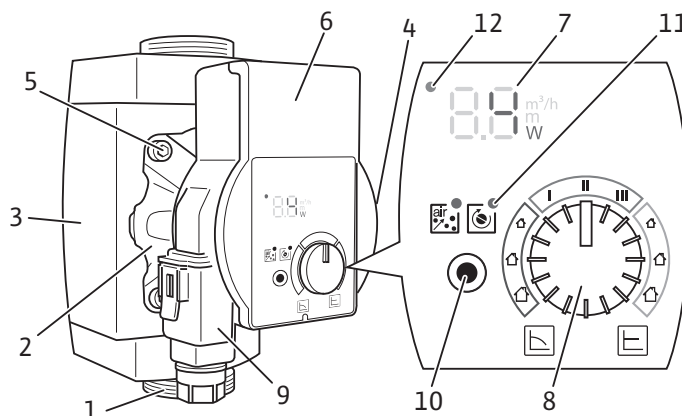
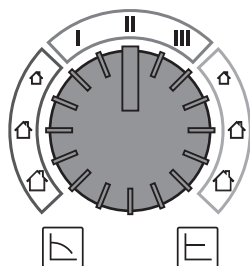


Fig. 1: Ülevaade

Pos	Nimetus	Selgitus
1.	Pumbakorpus	keermeühendustega
2.	Märja rootoriga mootor	Ajam
3.	Soojusisolatsioonikest	2 poolkarpi
4.	Tüübisilt	
5.	Korpuse kruvid	4 tk mootori kinnitusel
6.	Reguleerimismoodul	LED-ekraaniga elektroonikaüksus
7.	LED-näidik	Töörežiimi näit
8.	Juhtnupp	Kõigi parameetrite seadistamine
9.	Wilo-Connector	Elektriühendus
10.	Funktsiooninupp	Lisafunktsioonide käivitamine
11.	Funktsiooni LED	põleb aktiveeritud lisafunktsiooni korral
12.	Tõrketeate LED	põleb punaselt tõrke signaali korral

#### 3.2 Juht- ja näiduelemendid

##### Juhtnupp



##### Keeramine:

- Reguleerimisviisi valimine.
- Tõstekõrguse seadeväärtuse H (rõhkude vahe) seadistamine.
- Püsiva pöörlemiskiiruse (astmeteta või fikseeritud) valimine.

##### LED-näidik



Tõstekõrguse seadeväärtuse H (rõhkude vahe) näit meetrites.

Valitud püsiva pöörete arvu näidik  
(c1 = I, c2 = II, c3 = III).

Pöörlemiskiirus näit astmeteta seadistuse korral.  
Pöörlemiskiirus (n) vastab seadeväärtusele x 100 [1/min].

Hetkelise võimsustarbe näit,  $W$ , vaheldub hetke  
vooluhulga näiduga  $m^3/h$ .

Hoiatus- ja tõrketeadete näidik.

Näit aktiivse õhueleemaldamisfunktsiooni korral  
(Horisontaalsed segmendid jooksevad tulbana alt  
üles).

Näit pumba aktiveeritud taaskäivituse korral  
(Välimised segmendid jooksevad päripäeva).

#### Funktsiooninupp



Vajutamine:

- Õhueleemaldamisfunktsiooni käivitamine (1 x vajutus).
- Pumba taaskäivituse aktiveerimine (2 x vajutus).



### 3.3 Tüübikood

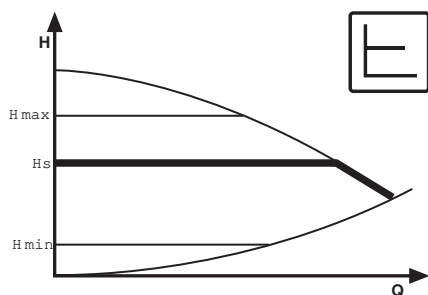
Näide: Yonos PICO-Z 20/0,5-4 150

Yonos PICO	Kõrgefektiivne pump
-Z	Ringluspump joogivee süsteemidele
20	Keermeühenduse nimiläbimõõt: 15 (G 1), 20 (G 1¼), 25 (G 1½)
0,5-4	0,5 = maksimaalne tõstekõrgus [m] 4 = tõstekõrgus meetrites, kui $Q = 0 m^3/h$
150	Paigalduspikkus (mm)

### 3.4 Tehnilised andmed

Toitepinge	1 ~ 230 V ± 10 %, 50/60 Hz
Kaitseklass IP	Vt andmesilti (4)
Vedelikutemperatuurid max keskkonnatemperatuuril +40 °C	+2 °C kuni +95 °C
Lubatud keskkonnatemperatuur	-10 °C kuni +40 °C
Max töö rõhk	10 baari (1000 kPa)
Min sisestusrõhk +95 °C juures	0.3 baari (30 kPa)

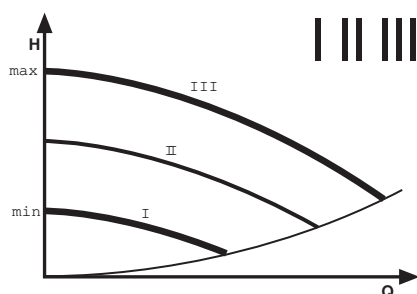
### 3.5 Reguleerimisviis ja funktsioonid



#### Püsiv rõhkude vahe ( $\Delta p-c$ )

Juhtimine hoiab seadistatud tõstekõrgust konstantselt seatud rõhkude vahe seadeväärtusel  $H_s$ .

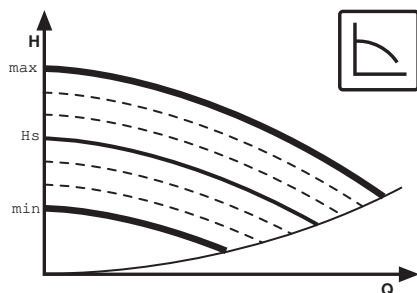
Soovitus nõorreguleerimise ventiilidega süsteemidele.



#### Püsiv pöörlemiskiirus I, II, III

Pump töötab reguleerimata kolmel etteantud pöörlemiskiirusel.

Soovitus muutumatu seadmetakistusega seadmete korral, mis tagavad konstantse vooluhulga või ahela nõorreguleerimise ventiilidega süsteemide puhul.



#### Püsiv pöörlemiskiirus

Pump töötab reguleerimata astmeteta seadistatava väärtusega konstantsel pöörlemiskiirusel. Pöörlemiskiirus ( $n$ ) vastab seadeväärtusele  $\times 100$  [1/min].

Soovitus muutumatu seadmetakistusega seadmete korral, mis tagavad konstantse vooluhulga või ahela nõorreguleerimise ventiilidega süsteemide puhul.



#### TEATIS

Tehaseseadistus:  $\frac{1}{2} n_{\max}$  [1/min]



#### Õhueleemaldamisfunktsioon

Õhueleemaldamisfunktsiooni saab aktiveerida funktsiooninupu abil ning siis eemaldatakse õhk pumbast automaatselt 10 minutiks.

Õhueleemaldusfunktsioon eemaldab pumba rootoriruumist õhu.

Joogivee tsirkulatsioonisüsteemist õhueleemaldusfunktsiooniga õhku ei eemaldata.



#### Manuaalne taaskäivitus

Manuaalne taaskäivitamine aktiveeritakse funktsiooninupu abil ja see deblökeerib vajaduse korral pumba.

## 4 Rakendamine/kasutamine

### 4.1 Otstarbekohane kasutamine

Selle seeria suure kasuteguriga ringluspumpad on ainult joogivee pumpamiseks tööstuse ja hoonetehnika ringluspumpades.

Need pumpad sobivad tänu materjalivalikule ja konstruktsioonile ning riiklike eeskirjade kohaselt just joogivee tsirkulatsioonisüsteemide töötingimustega.

Lubatud vedelikud:

- EÜ joogivee direktiivi kohane joogivesi.
- Puhtad, mitte abrasiivsed vedelad vedelikud riiklike joogiveemääruste kohaselt.

#### Eeskirjad:

Paigaldamisel tuleb kinni pidada järgmistest kehtiva redaktsiooni eeskirjadest:

- Õnnetusjuhtumite vältimise eeskirjad
- DIN EN 806-5
- Saksa gaasi- ja veemajandusliidu tööleht W551 ja W553 (Saksamaal)
- VDE 0700/Osa 1 (EN 60335-1)
- Muud kohalikud eeskirjad



## 4.2 Väärkasutus

Tarnitud toote töökindlus on tagatud ainult otstarbekohase kasutamise korral. Kataloogis/ andmelehel toodud piirväärtustest suuremad või väiksemad väärtused ei ole lubatud. Pumba väärkasutus võib põhjustada ohtlikke olukordi ja kahju.

- Ärge kunagi kasutage teisi vedelikke.
- Kergsüttivad materjalid/vedelikud tuleb kindlasti tootest eemal hoida.
- Ärge kunagi laske töid teha volitamata isikutel.
- Ärge kunagi kasutage seadet väljaspool esitatud kasutuspiire.
- Ärge kunagi ehitage seadet omavoliliselt ümber.
- Pumba ei tohi kasutada faasijuhtimisega.
- Kasutage üksnes Wilo heakskiidetud tarvikuid ja originaalvaruosi.

Pumba otstarbekaks kasutamiseks järgige juhendit ja pumbal paiknevat märgistust.

Muid kasutusviise käsitletakse väärkasutusena ja seetõttu võib garantii kehtetuks muutuda.

## 5 Transport ja ladustamine

### 5.1 Tarnekomplekt

- Suur kasuteguriga ringluspump
- Soojusisolatsioonikest
- 2 tihendit
- Wilo-Connector
- Paigaldus- ja kasutusjuhend

### 5.2 Transpordi kontrollimine

Tarnimisel kontrollige kohe, kas tootel esineb vigastusi ja toote terviklikkust. Vajaduse korral esitage kohe reklamatsioon.

### 5.3 Transpordi- ja ladustamistingimused

Kaitske niiskuse, külma ja mehaanilise koormuse eest.

Lubatud temperatuurivahemik  $-10\text{ °C}$  kuni  $+40\text{ °C}$

## 6 Paigaldamine ja elektriühendus



### OHT

#### Surmavate vigastuste oht!

Oskamatu paigaldamine ja elektri asjatundmatu ühendamine võib olla eluohtlik.

- Paigaldus- ja elektriühendustöid tohivad teha ainult spetsialistid.
- Tehke töid kooskõlas kohalike nõuetega.
- Järgige õnnetuste vältimise eeskirju.

### 6.1 Paigaldus



### HOIATUS

#### Kuumadest pindadest tingitud põletusoht!

Pumbakorpus ja märja rootoriga mootor võivad kuumaks minna ning nende puudutamisel võib saada põletusi.

- Töö ajal võib puutuda ainult reguleerimismoodulit.
- Laske pumbal enne töö alustamist maha jahtuda.



### HOIATUS

#### Kuumadest vedelikest tingitud põletusoht!

Kuumad vedelikud võivad põhjustada põletusi.

Jälgige enne pumba paigaldamist, demonteerimist või kesta kruvide lahtikeeramist järgmist.

- Laske joogivee süsteemil täielikult jahtuda.
- Sulgege sulgeventiil või tühjendage joogivesi.

### 6.1.1 Ettevalmistamine

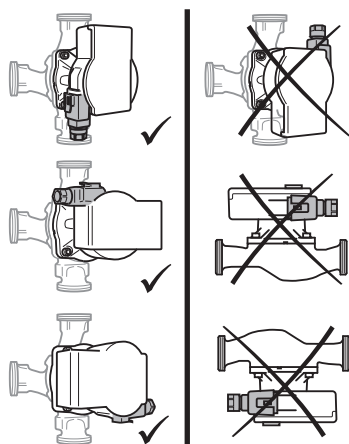


Fig. 2: Paigaldusasendid

### 6.1.2 Mootoripea keeramine

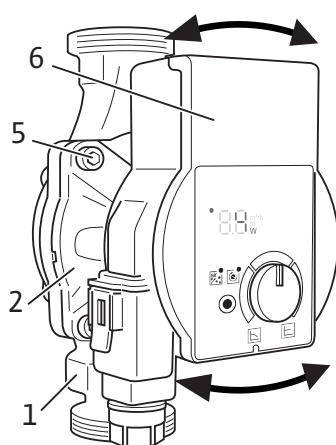


Fig. 3: Mootoripea keeramine

## ETTEVAATUST

### Vale paigaldusasend võib pumba kahjustada!

- Paigalduskoht tuleb valida vastavalt lubatud paigaldusasendile (Fig. 2).
- Mootor peab olema alati paigaldatud horisontaalselt.
- Elektriühendus ei tohi kunagi olla suunatud ülespoole.

- Valige hea ligipääsuga paigalduskoht.
- Jälgida lubatud paigaldusasendit (Fig. 2), vajadusel keerake mootori pead (2+6).
- Pumba ette ja järele tuleb paigaldada sulgeventiilid, et pumba võimalik vahetamine oleks lihtsam.

## ETTEVAATUST

### Lekkiv vesi võib kahjustada reguleerimismoodulit.

Joondage ülemine sulgeventiil nii, et reguleerimismoodulile (6) ei saaks tilkuda lekkivat vett.

- Paigaldage tagasilöögiklapid.
- Lõpetage kõik keevitus- ja jootmistööd.
- Loputage torustikku.



## HOIATUS

### Eluohtlik magnetvälja tõttu!

Pumba sisse on paigaldatud tugevad magnetilised komponendid, mis demonteerimisel on meditsiiniliste implantaatidega isikutele eluohtlikud.

- Ärge kunagi eemaldage rootorit.

Keerake mootoripead (Fig. 3) enne pumba paigaldamist ja ühendamist.

- Vajadusel eemaldage soojusisolatsioonikest.
- Hoidke mootoripead (2+6) kinni ja keerake 4 korpuse kruvi (5) välja.

## ETTEVAATUST

### Vigastatud tihend põhjustab lekkeid!

Keerake mootoripead ettevaatlikult, ilma seda pumbakorpuselt välja keeramata.

- Keerake mootoripead (2+6) ettevaatlikult.
- Jälgige lubatud paigaldusasendit (Fig. 2) ja suunanoolt pumbakorpusel (1).
- Keerake 4 korpuse kruvi (5) kinni.

### 6.1.3 Pumba paigaldamine

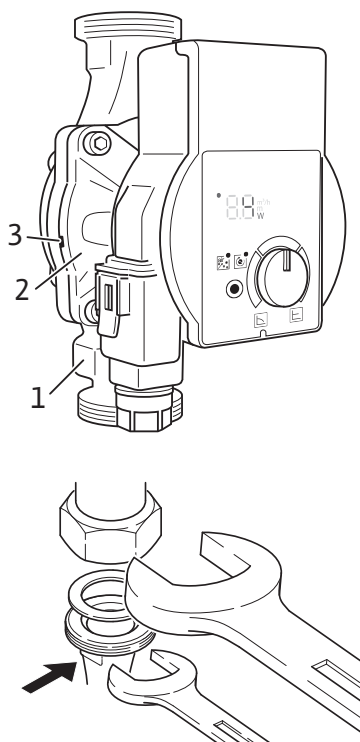


Fig. 4: Pumba paigaldamine

### 6.2 Elektriühendus

#### 6.2.1 Ettevalmistamine

## ETTEVAATUST

### Korrosioonikahjustus!

Vale materjal võib põhjustada pumba korrosioonikahjusid.

- Tsingitud torustikuga ühendamisel tuleb kasutada ainult punamessingist keermeühendusi.

Jälgige paigaldamisel järgmist.

- Jälgige pumbakorpusel (1) olevat voolusuunanoolt.
- Paigaldage mehaaniliselt pingestamata horisontaalselt paiknev märja rootoriga mootor (2).
- Paigaldage keermeühenduste tihendid.
- Kruvige peale toru keermeühendused.
- Pumba pöörlemine tuleb takistada mutrivõtme abil ja see tuleb torustiku külge tihedalt kinni keerata.
- Vajaduse korral paigaldage soojusisolatsioonikest uuesti.

## ETTEVAATUST

### Soojuse ja kondensatsioonivee puudulik ärajuhtimine võib reguleerimismoodulit ja märja rootoriga mootorit kahjustada!

- Ärge paigaldage märja rootoriga mootorile (2) soojusisolatsiooni.
- Hoidke kondensaadi äravooluavad (3) vabana.



## OHT

### Elektripinge tõttu surmavate vigastuste oht!

Pinge all olevate osade puudutamine tekitab surmavate vigastuste ohtu.

- Enne tööde alustamist tuleb toitepinge välja lülitada ja tõkestada sisselülitamine.
- Ärge kunagi avage reguleerimismoodulit ja ärge eemaldage juhtelemente.

## ETTEVAATUST

### Takteenitud toitepinge võib põhjustada elektroonikarikkeid!

- Pumba ei tohi kasutada faasijuhtimisega.
- Kui lülitate pumba sisse/välja välise juhtimise kaudu, desaktiveerige pinget ajastamine (nt faasijuhtimine).
- Rakenduste korral, mille puhul te ei ole kindel, kas pump kasutab ajastatud pumbapinget, peab juhtimissüsteemi/süsteemi tootjalt saama kinnituse, et pump töötab siinusekujulise vahelduvvooluga.
- Pumba sisse-/väljalülitamist Triacs/pooljuhtrelele abil tuleb igal üksikjuhul eraldi kontrollida.

- Vooluliik ja pinget peavad vastama tüübisildil esitatud andmetele.
- Maksimaalne eelkaitse: 10 A, inertne.
- Rikkevoolukaitselüliti (RCD) rakendamisel on soovitatav kasutada A-tüüpi RCD-d (impulssvoolu tundlik). Kontrollige seejuures reegleid elektriliste töövahendite koordineerimise kohta elektrilistes paigaldistes ja kohandage vajaduse korral RCD vastavalt sellele.
- Pumba võib kasutada eranditult ainult siinusekujulise vahelduvpingega.
- Lülitussagedusega arvestamine
  - Sisse- ja väljalülitamised toitepinge kaudu  $\leq 100/24$  h.
  - $\leq 20/h$  toitepinge abil sisse-/väljalülituste lülitussagedus on 1 min.



## TEATIS

Pumba sisselülitusvool on  $< 5$  A. Kui pump lülitatakse relee kaudu „Sisse“ ja „Välja“, siis tuleb tagada, et relee suudaks lülitada vähemalt 5 A sisselülitusvoolul. Vajaduse korral küsige lisateavet katla-/regulaatoritootjalt.

- Elektriühendus tuleb teha pistikuga või kõigi poolustega lülitiga varustatud statsionaarse ühenduskaabliga, mille kontaktide vahekaugus on vähemalt 3 mm (DIN EN 60335-1).
- Seadme kaitsmiseks lekkevee eest ja kaabli keermesühenduse tõmbejõu vähendamiseks kasutage piisava välisläbimõõduga ühenduskaablit (nt H05VV-F3G1,5).
- Vedelikutemperatuuridel üle  $90$  °C kasutage kuumakindlat ühenduskaablit.
- Kindlustage, et ühenduskaabel ei puudutaks toru ega ka pumpa.

### 6.2.2 Pumba ühendamine

#### Wilo-Connectori paigaldamine

- Ühendage ühenduskaabel toite küljest lahti.
- Jälgige klemmide paigutust (PE, N, L).
- Ühendage ja paigaldage Wilo-Connector (Fig. 5a kuni 5e).

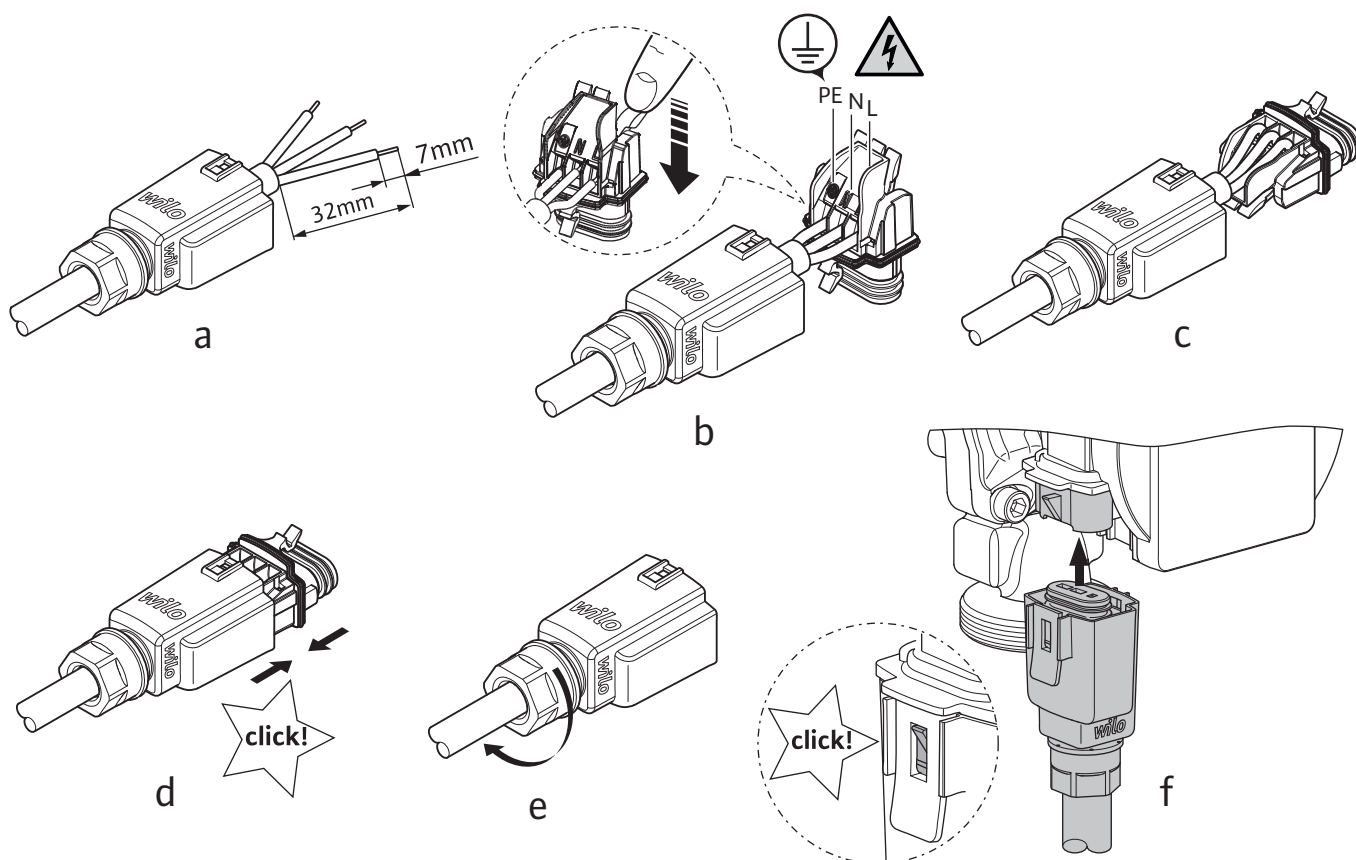


Fig. 5: Wilo-Connectori paigaldamine

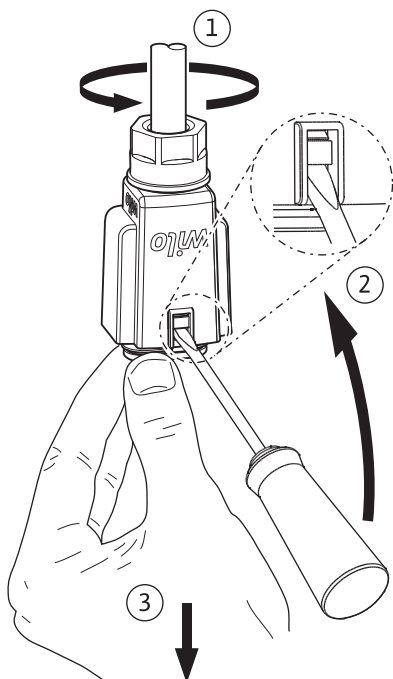


Fig. 6: Wilo-Connectori demonteerimine

### Pumba ühendamine

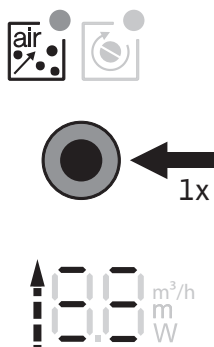
- Pumba maandamine.
- Ühendage Wilo-Connector reguleerimismooduli külge, kuni see kinnitub (Fig. 5f).
- Lülitage toitevarustus sisse.

### Wilo-Connectori demonteerimine

- Ühendage ühenduskaabel toite küljest lahti.
- Eemaldage Wilo-Connector pumbalt ja demonteerige sobiva kruvikeerajaga (Fig. 6).

## 7 Kasutuselevõtmine

### 7.1 Õhueemaldus



Süsteemi täitmine ja õhueemaldus peab olema nõuetekohane.

Kui pump ei eemalda õhku iseseisvalt:

- Aktiveeriga õhueemaldamisfunktsioon funktsiooninupu abil, vajutage 1 kord lühikest aega ja LED süttib roheliselt.
  - Õhueemaldamisfunktsioon käivitub 5 sekundi pärast, kestus 10 minutit.
  - LED-näidiku horisontaalsed segmendid jooksevad tulbana alt üles.
- Katkestamiseks vajutage mõne sekundi jooksul funktsiooninuppu.



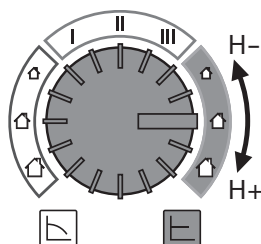
### TEATIS

Pärast õhutamist näitab LED-näidik pumba eelseadistatud väärtusi.

### 7.2 Reguleerimisviisi ja tõstekõrguse seadistamine

#### 7.2.1 Püsiv rõhkude vahe

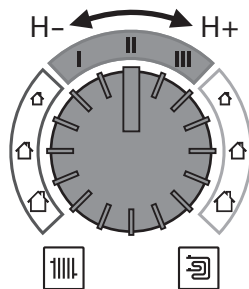
Kuvatud majasümboli suurus ja andmed on mõeldud orienteerivaks pöörlemiskiiruse ja tõstekõrguse seadistamiseks, soovitatav on seadistamiseks kasutada täpsemat arvutust.



#### Püsiv rõhkude vahe ( $\Delta p-c$ ):

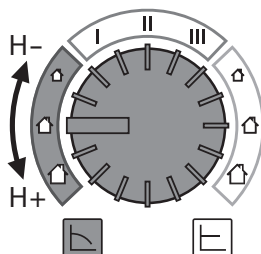
- Valige rõhkude vahe konstandi vahemik.
- Seadistage tõstekõrguse (püsiv rõhkude vahe) nimiväärtus H. Seadistamisel näidatakse samal ajal tõstekõrguse väärtus 0,1 m sammudega.
  - LED-näidik kuvab tõstekõrguse seadistatud seadeväärtust H meetrites.

### 7.2.2 Püsiv pöörlemiskiirus



#### Püsiv pöörlemiskiirus I, II, III:

- Valige püsiva pöörlemiskiiruse seadistusvahemik.
- Seadistage pöörlemiskiiruse aste I, II või III.
  - LED-näidik kuvab seadistatud pöörlemiskiirust c1, c2 või c3 vastavalt tunnusjoonele.



#### Püsiv pöörlemiskiirus:

- Valige astmeteta püsiva pöörlemiskiiruse seadistusvahemik.
- Seadistage pöörlemiskiirus. Pöörlemiskiirus (n) vastab seadeväärtusele  $\times 100$  [1/min].
  - LED näitab seadistatud pöörlemiskiiruse väärtust.  
Näide:  
780 1/min (mootor)  $\rightarrow$  7 (LED-näidik)  
2635 1/min (mootor)  $\rightarrow$  26 (LED-näidik)

### 7.2.3 Seadistamise lõpetamine

- Ärge keerake juhtnuppu 2 sekundi vältel.
  - LED-näidik vilgub 5 korda ja lülitub siis hetke võimsustarbele  $W$ , vaheldub hetke vooluhulga näiduga  $m^3/h$ .



#### TEATIS

Toitekatkestuse korral jäävad kõik seaded ja näidud alles.

## 8 Kasutuselt kõrvaldamine

### 8.1 Pumba seiskamine

Pumba toitekaabli või muude elektrooniliste osade vigastuste korral tuleb pump seisata.

- Lahutage pump toite küljest.
- Võtke ühendust Wilo klienditeeninduse või kohaliku spetsialistiga.

### 9 Hooldus

Töö ajal pole eriline hooldus vajalik.

- Puhastage pumba regulaarselt tolmulapiga tolmut ja mustusest ning olge seejuures ettevaatlik.
- Ärge kunagi kasutage vedelikke ega tugevaid puhastusvahendeid.

## 10 Rikked, põhjused ja kõrvaldamine



#### OHT

##### Surmavate vigastuste oht elektrilöögi tõttu!

Välitage elektrienergiast tulenevad ohud!

- Enne parandustöödega alustamist peab pump olema pingestamata ja omavolilise uuesti sisselülitamise vastu kindlustatud.
- Toitekaabli kahjustusi tohib põhimõtteliselt kõrvaldada ainult kvalifitseeritud elektrik.



#### HOIATUS

##### Auruga põletamise oht!

Kui vedeliku temperatuur ja süsteemi rõhk on kõrge, tuleb lasta pumbal jahtuda ja muuta süsteem rõhuvabaks.

Rikked	Põhjused	Kõrvaldamine
Pump ei tööta, kuigi toide on sisse lülitatud.	Elektri sulavkaitse on defektne.	Kontrollige kaitsmeid.
Pump ei tööta, kuigi toide on sisse lülitatud.	Pump on ilma vooluta.	Kõrvaldage pingekatkestus.
Pump töötab, aga ringlus puudub.	Ringlustorustik täitmata/õhutamata.	Täitke ja õhutage ringlustorustik.
Pump teeb müra.	Kavitatsioon ebapiisava sisendrõhu tõttu.	Suurendage süsteemi rõhku lubatud vahemikus.
Pump teeb müra.	Kavitatsioon ebapiisava sisendrõhu tõttu.	Kontrollige pöörlemiskiiruse/tõstekõrguse seadistust ja vajadusel seadistage madalab pöörlemiskiirus/kõrgus.

### 10.1 Hoiatavad teated

- Hoiatusteade kuvatakse LED-näidikul.
- Pump töötab piiratud võimsusega edasi.
- Veega tööseisund ei tohi pikemat aega kesta. Põhjus tuleb kõrvaldada.

LED	Rikked	Põhjused	Kõrvaldamine
E07	Generaatori töö	Vool läbib pumba hüdraulilist osa, aga pumbal puudub toitepinge.	Kontrollige toitepinget.
E10	Blokeerimine	Rootor on pidevalt blokeeritud.	Automaatne taaskäivitamine aktiveeritakse.
E11	Kuivalt töötamine	Õhk on pumbas.	Kontrollige veekogust/-rõhku.
E21	Ülekoormus	Mootori käik on raske. Pump töötab väljaspool lubatud väärtusi (nt mooduli liiga kõrge temperatuur). Pöörlemiskiirus on väiksem kui normaalrežiimil.	Kontrollida keskkonnatingimusi.

### 10.2 Veateated

- Veateade kuvatakse LED-näidikul.
- Pump lülitub välja (olenevalt veakoodist), püüab tsüklikselt uuesti käivituda.

LED	Rikked	Põhjused	Kõrvaldamine
E04	Alapinge	Liiga väike toitepoolne pingearustus.	Kontrollige toitepinget.
E05	Ülepinge	Liiga kõrge toitepoolne pingearustus.	Kontrollige toitepinget.
E10	Blokeerimine	Rootor on blokeeritud.	Aktiveerige manuaalne taaskäivitus või pöörduge klienditeeninduse poole.
E23	Lühis	Liiga kõrge vool mootoris.	Pöörduge klienditeeninduse poole.
E25	Kontakt/mähis	Mähis on defektne.	Pöörduge klienditeeninduse poole.
E30	Mooduli ületemperatuur	Mooduli siseruum on liiga soe.	Kontrollige kasutustingimusi.
E36	Moodul defektne	Elektronika on defektne.	Pöörduge klienditeeninduse poole.

### Manuaalne taaskäivitus



Pump proovib automaatselt taaskäivituda, kui tuvastatakse ummistus.

Kui pump ei käivitu automaatselt (E10):

- Aktiveerige manuaalne taaskäivitus funktsiooninupu abil, vajutage 2 korda lühikest aega ja LED süttib roheliselt.
  - Taaskäivitus algab 5 sekundi pärast, kestus 10 minutit.
  - LED-näidiku välimised segmendid jooksevad päripäeva.
- Katkestamiseks vajutage mõne sekundi jooksul funktsiooninuppu.



#### TEATIS

Pärast õnnestunud taaskäivitamist kuvatakse LED-näidikul pumba eelseadistatud väärtus.

**Kui riket ei saa kõrvaldada, võtke ühendust kohaliku spetsialisti või Wilo klienditeenindusega.**

## 11 Jäätmekäitlus

### 11.1 Kasutatud elektri- ja elektroonikatoodete kogumise teave

Nende toodete reeglitekohane jäätmekäitlus ja asjakohane ringlussevõtt aitavad vältida keskkonnakahjustusi ning ohtu inimeste tervisele.



#### TEATIS

**Keelatud on visata olmeprügi hulka.**

Euroopa Liidus võib see sümbol olla tootel, pakendil või tarnedokumentidel. See tähendab, et neid elektri- ja elektroonikatooteid ei tohi visata olmeprügi hulka.

Vanade toodete reeglitekohase käitlemise, ringlussevõtu ja jäätmekäitluse korral järgige allolevaid punkte.

- Need tooted tuleb viia selleks ette nähtud kogumiskohtadesse.
- Järgige kohalikke kehtivaid eeskirju.

Reeglitekohase jäätmekäitluse kohta küsige teavet kohalikust omavalitsusest, lähimast jäätmekäitluskeskusest või edasimüüjalt, kelle käest toote ostsite. Jäätmekäitluse kohta saate lisateavet veebilehelt [www.wilo-recycling.com](http://www.wilo-recycling.com).

**Tehnilised muudatused on lubatud.**





## DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,  
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen,

**Yonos PICO -Z...**

(The serial number is marked on the product site plate)  
(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:  
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

\_ **2014/35/EU - LOW VOLTAGE / NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE**

\_ **2014/30/EU - ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE**

\_ **2011/65/EU + 2015/863 - RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE**

comply also with the following relevant standards:  
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;**  
**EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;**  
**EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;**

Person authorized to compile the technical file is:  
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

Dortmund,

Digital unterschrieben  
von Holger Herchenhein  
Datum: 2022.09.15  
16:12:35 +02'00'

H. HERCHENHEIN  
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

WILO SE  
Group Quality  
Wilopark 1  
D-44263 Dortmund

Wilopark 1  
D-44263 Dortmund

<p><b>EL</b></p> <p>Επίσημη μετάφραση της Διακήρυξης</p>	<p>Εμείς, ο κατασκευαστής, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι οι υδρολίπαντοι κυκλοφορητές της σειράς (Ο σειριακός αριθμός σημειώνεται στο ταμπελάκι του προϊόντος)</p> <p><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>στην κατάσταση παράδοσης συμμορφώνονται με τις ακόλουθες σχετικές οδηγίες και τη σχετική εθνική νομοθεσία:</p> <p><b>   2014/35/EU - Χαμηλής Τάσης    2014/30/EU - Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας    2011/65/EU + 2015/863 - για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών</b></p> <p>συμμορφώνεται επίσης με εναρμονισμένα πρότυπα:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το τεχνικό αρχείο είναι: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>ES</b></p> <p>Traducción oficial de la Declaración</p>	<p>Nosotros, el fabricante, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los circuladores de rotor húmedo de la(s) serie(s) (El nº de serie está marcado en la placa de características del producto)</p> <p><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>cumple en la ejecución suministrada las siguientes disposiciones pertinentes y la legislación nacional correspondiente:</p> <p><b>   2014/35/EU - Baja Tensión    2014/30/EU - Compatibilidad Electromagnética    2011/65/EU + 2015/863 - Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas</b></p> <p>así como las disposiciones de las siguientes normas europeas armonizadas:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Persona autorizada para la recopilación de los documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>FR</b></p> <p>Traduction officielle de la déclaration</p>	<p>Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs des séries, Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)</p> <p><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :</p> <p><b>   2014/35/EU - BASSE TENSION    2014/30/EU - COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE    2011/65/EU + 2015/863 - LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES</b></p> <p>sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Personne autorisée à constituer le dossier technique est : D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>IT</b></p> <p>Traduzione ufficiale della Dichiarazione</p>	<p>Noi, il costruttore, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questi tipi di circolatori a rotore bagnato della serie, (Il numero di serie è riportato sulla targhetta del sito del prodotto)</p> <p><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>allo stato di consegna sono conformi alle seguenti direttive pertinenti e alla legislazione nazionale pertinente:</p> <p><b>   2014/35/EU - Bassa Tensione    2014/30/EU - Compatibilità Elettromagnetica    2011/65/EU + 2015/863 - sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose</b></p> <p>rispettare anche le seguenti norme pertinenti:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>La persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico è: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>PT</b></p> <p>Tradução oficial da Declaração</p>	<p>Nós, o fabricante, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o(s) circulador(es) de rotor húmido da(s) série(s), (O nº de série está marcado na placa de características do produto)</p> <p><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>está em conformidade com a versão fornecida nas seguintes disposições relevantes e de acordo com a legislação nacional</p> <p><b>   2014/35/EU - Baixa Voltagem    2014/30/EU - Compatibilidade Electromagnética    2011/65/EU + 2015/863 - relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas</b></p> <p>assim como as seguintes disposições das normas europeias  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Pessoa autorizada para a elaboração de documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>

<p><b>DA</b></p> <p>Officiel oversættelse af erklæringen</p>	<p>Vi, producenten, erklærer under vores eget ansvar, at disse kirtelfrie cirkulationspumpe typer i serien, (Serienummeret er markeret på produktpladen)</p> <p style="text-align: right;"><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>i deres leverede tilstand overholde følgende relevante direktiver og den relevante nationale lovgivning:</p> <p><b>   2014/35/EU - Lavspændings    2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet    2011/65/EU + 2015/863 - Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer</b></p> <p>også overholde følgende relevante standarder:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske fil, er: D-44263 Dortmund</p>
<p><b>ET</b></p> <p>Deklaratsiooni ametlik tõlge</p>	<p>Meie, tootja, kuulutame ainuisikulisel vastutusel, et need seeria näärmeteta tsirkulatsioonipumbad, (Seerianumber on märgitud toote saidi plaadile)</p> <p style="text-align: right;"><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>oma tarnitud olekus järgima järgmisi asjakohaseid direktiive ja asjakohaseid siseriiklikke õigusakte:</p> <p><b>   2014/35/EU - Madalpingeseadmed    2014/30/EU - Elektromagnetilist Ühilduvust    2011/65/EU + 2015/863 - teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta</b></p> <p>vastama ka järgmistele asjakohastele standarditele:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Tehnilise toimiku koostamiseks on volitatud isik: D-44263 Dortmund</p>
<p><b>FI</b></p> <p>Julistuksen virallinen käännös</p>	<p>Me valmistaja vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että nämä sarjan tiivisteettömät kiertovesipumput, (Sarjanumero on merkitty tuotekohtaiseen kilpeen)</p> <p style="text-align: right;"><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>toimitetussa tilassa noudattavat seuraavia asiaankuuluvia direktiivejä ja asiaa koskevaa kansallista lainsäädäntöä:</p> <p><b>   2014/35/EU - Matala Jännite    2014/30/EU - Sähkömagneettinen Yhteensopivuus    2011/65/EU + 2015/863 - tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta</b></p> <p>noudattamaan myös seuraavia asiaankuuluvia standardeja:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Henkilö, jolla on valtuudet koota tekninen tiedosto, on: D-44263 Dortmund</p>
<p><b>IS</b></p> <p>Opinber þýðing á yfirlýsingunni</p>	<p>Við framleiðandinn lýsum því yfir undir ábyrgð okkar einungis að þessar kirtillausu hringlaga dælugerðir séríunnar, (Raðnúmerið er merkt á plötunni á vörustaðnum)</p> <p style="text-align: right;"><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>í afhentu ástandi í samræmi við eftirfarandi viðeigandi tilskipanir og viðeigandi innlenda löggjöf:</p> <p><b>   2014/35/EU - Lágspennutilskipun    2014/30/EU - Rafseguls-samhæfni-tilskipun    2011/65/EU + 2015/863 - Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna</b></p> <p>uppfylla einnig eftirfarandi viðeigandi staðla:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Sá sem hefur heimild til að taka saman tækniskrána er: D-44263 Dortmund</p>
<p><b>LT</b></p> <p>Oficialus deklaracijos vertimas</p>	<p>Mes, kaip gamintojas, savo atsakomybės ribose deklaruojame, kad šios serijos šlapio rotorius siurblių modeliai, (Serijos numeris pažymėtas ant produkto lentelės)</p> <p style="text-align: right;"><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>taip kaip pristatyti, atitinka sekančias aktualias direktyvas ir nacionalines teisės normas bei reglamentus:</p> <p><b>   2014/35/EU - Žema įtampa    2014/30/EU - Elektromagnetinis Suderinamumas    2011/65/EU + 2015/863 - dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo</b></p> <p>taip pat atitinka sekančius aktualius standartus:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Asmuo įgaliotas sudaryti techninius dokumentus yra: D-44263 Dortmund</p>

<p><b>LV</b></p> <p><b>Deklarācijas oficiālais tulkojums</b></p>	<p>Mēs, ražotājs, ar pilnu atbildību paziņojam, ka šie slapjā rotora cirkulācijas sūkņu tipi, (Sērijas numurs ir norādīts uz izstrādājuma plāksnītes)</p> <p><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>piegādātāja valstī atbilst šādām attiecīgām direktīvām un attiecīgiem valsts tiesību aktiem:</p> <p><b>   2014/35/EU - Zemsprieguma    2014/30/EU - Elektromagnētiskās Saderības    2011/65/EU + 2015/863 - par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE</b></p> <p>atbilst arī sekojošiem attiecīgiem standartiem:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Persona pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju: D-44263 Dortmund</p>
<p><b>NL</b></p> <p><b>Officiële vertaling van de verklaring</b></p>	<p>Wij, de fabrikant, verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat deze natloper-circulatiepompen van de serie, (Het serienummer staat vermeld op het naamplaatje van het product)</p> <p><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>in de geleverde versie voldoen aan de volgende relevante bepalingen en aan de overeenkomstige nationale wetgeving:</p> <p><b>   2014/35/EU - Laagspannings    2014/30/EU - Elektromagnetische Compatibiliteit    2011/65/EU + 2015/863 - betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen</b></p> <p>voldoen ook aan de volgende relevante normen:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">De persoon die bevoegd is om het technische bestand samen te stellen is: D-44263 Dortmund</p>
<p><b>NO</b></p> <p><b>Offisiell oversettelse av erklæring</b></p>	<p>Vi som produsent erklærer herved vårt ansvar at våtløper sirkulasjonspumper under type serie, (serienummeret er markert på pumpekilt )</p> <p><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>I levert tilstand vil produkt overholde følgende direktiver og relevant nasjonal lovgivning</p> <p><b>   2014/35/EU - Lavspenningsdirektiv    2014/30/EU - EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet    2011/65/EU + 2015/863 - Begrensning av bruk av visse farlige stoffer</b></p> <p>Oppfølger også relevante standarder  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Vedkommendesom er autorisert til å sammenstille teknisk fil er: D-44263 Dortmund</p>
<p><b>SV</b></p> <p><b>Officiell översättning av försäkran</b></p>	<p>Vi, tillverkaren, försäkrar under eget ansvar att de våtlöpande cirkulationspumparna i serien (Serienumret finns utmärkt på produktens dataskylt)</p> <p><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>i det utförande de levererades överrenstämmer med följande relevanta direktiv och relevant nationell lagstiftning</p> <p><b>   2014/35/EU - Lågspännings    2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet    2011/65/EU + 2015/863 - begränsning av användning av vissa farliga ämnen</b></p> <p>överrenstämmer också med följande relevanta standarder:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Person behörig att sammanställa denna tekniska fil är: D-44263 Dortmund</p>
<p><b>GA</b></p> <p><b>Eadar-theangachadh oifigeil den Ghairm</b></p>	<p>Bidh sinn, an neach-dèanamh, a 'foillseachadh fon aon uallach againn gu bheil na seòrsachan pumpa cuairteachaidh glandless seo den t-sreath, (Tha an àireamh sreathach air a chomharrachadh air clàr làrach an toraidh)</p> <p><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>anns an stàit libhrigidh aca gèilleadh ris na stiùiridhean buntainneach a leanas agus ris an reachdas nàiseanta buntainneach:</p> <p><b>   2014/35/EU - Ísealvoltais    2014/30/EU - Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach    2011/65/EU + 2015/863 - Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu</b></p> <p>gèilleadh cuideachd ris na h-inbhean iomchaidh a leanas:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Is e an neach le ùghdarras am faidhle teicnigeach a chur ri chèile: D-44263 Dortmund</p>

<b>BG</b>  <b>Официален превод на Декларация</b>	<p>Ние, като производител, декларираме на собствена отговорност, че помпите с мокър ротор от серията,</p> <p>Серийните номера са обозначени на табелата на продукта</p> <p>В доставения им вид са в съответствие приложимите за държавата директиви и законодателство</p> <p style="text-align: right;"><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p><b>   2014/35/EU - Ниско Напрежение    2014/30/EU - Електромагнитна съвместимост    2011/65/EU + 2015/863 - относно ограничението за употребата на определени опасни вещества</b></p> <p>Също така отговарят на следните изискуеми норми:</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Лицето, упълномощено да състави техническия доклад е: D-44263 Dortmund</p>
<b>CS</b>  <b>Oficiální překlad Prohlášení</b>	<p>My, výrobce, prohlašujeme na základě naší výhradní odpovědnosti, že tyto bezucpávkové oběhové čerpadlo řady,</p> <p>(Sériové číslo je uvedeno na výrobním štítku)</p> <p>ve svém dodaném stavu dodržovat následující relevantní směrnice a příslušnou národní legislativu:</p> <p style="text-align: right;"><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p><b>   2014/35/EU - Nízké Napětí    2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilita    2011/65/EU + 2015/863 - Omezení používání některých nebezpečných látek</b></p> <p>dodržovat také následující relevantní normy:</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci je: D-44263 Dortmund</p>
<b>HR</b>  <b>Službeni prijevod Deklaracije</b>	<p>Mi, proizvođač, izjavljujemo pod isključivom odgovornošću da ova mokrorotorna pumpa tipa iz serije,</p> <p>(Serijski broj je označen na tipskoj pločici proizvoda)</p> <p>u isporučenom stanju odgovara sljedećim relevantnim direktivama i relevantnom nacionalnom zakonodavstvu:</p> <p style="text-align: right;"><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p><b>   2014/35/EU - Smjernica o niskom naponu    2014/30/EU - Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica    2011/65/EU + 2015/863 - ograničenju uporabe određenih opasnih tvari</b></p> <p>u skladu također i sa sljedećim relevantnim standardima:</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: D-44263 Dortmund</p>
<b>HU</b>  <b>A Nyilatkozat hivatalos fordítása</b>	<p>Mi, a gyártó, sajtát felelősségünkre kijelentjük, hogy a sorozat nedvestengelyű keringető szivattyúi,</p> <p>(A sorozatszámot a termék adattábláján feltüntetjük)</p> <p>leszállított kivitellükben feleljenek meg a következő vonatkozó irányelveknek és a vonatkozó nemzeti irányelveknek</p> <p style="text-align: right;"><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p><b>   2014/35/EU - Alacsony Feszültségű    2014/30/EU - Elektromágneses összeférhetőségre    2011/65/EU + 2015/863 - egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról</b></p> <p>megfeleljen a következő vonatkozó előírásoknak is:</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy: D-44263 Dortmund</p>
<b>PL</b>  <b>Oficjalne tłumaczenie Deklaracji Zgodności</b>	<p>Producent oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że typoszeregi bez dławnicowych pomp obiegowych z serii</p> <p>(Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu)</p> <p>w stanie dostarczonym są zgodne z następującymi dyrektywami i przepisami krajowymi mającymi zastosowanie:</p> <p style="text-align: right;"><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p><b>   2014/35/EU - Niskich Napięć    2014/30/EU - Kompatybilności Elektromagnetycznej    2011/65/EU + 2015/863 - sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji</b></p> <p>są również zgodne z następującymi specyfikacjami technicznymi mającymi zastosowanie:</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: D-44263 Dortmund</p>





# wilo



Local contact at  
[www.wilo.com/contact](http://www.wilo.com/contact)

Pioneering for You

WILO SE  
Wilopark 1  
44263 Dortmund  
Germany  
T +49 (0)231 4102-0  
T +49 (0)231 4102-7363  
[wilo@wilo.com](mailto:wilo@wilo.com)  
[www.wilo.com](http://www.wilo.com)